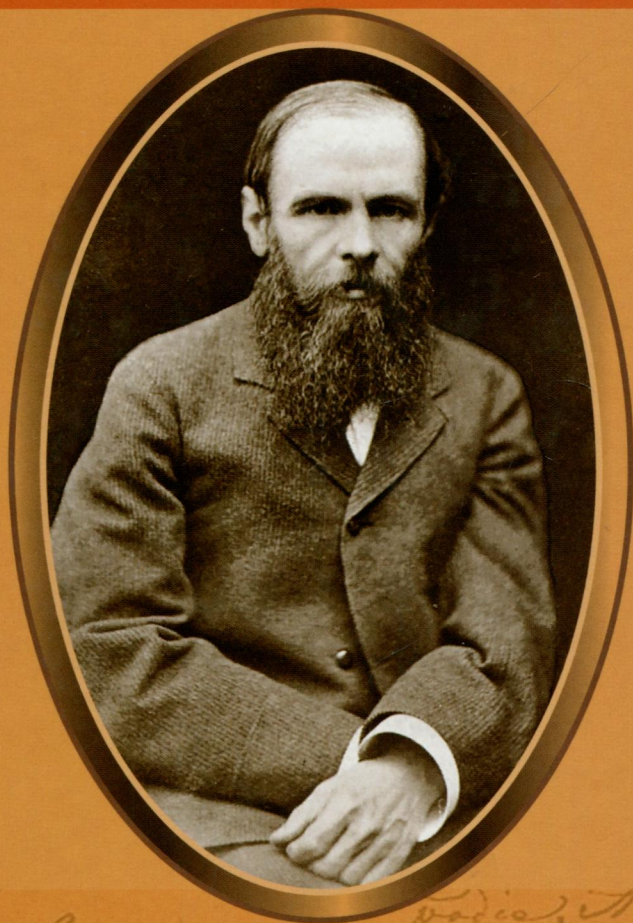


ИСТОЧНИКИ И МЕТОДЫ В ИЗУЧЕНИИ НАСЛЕДИЯ
Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО В РУССКОЙ И МИРОВОЙ КУЛЬТУРЕ



**РЕЦЕПЦИЯ ДОСТОЕВСКОГО
В МИРОВОЙ КУЛЬТУРЕ
ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ**

Достоевский

ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
(ПУШКИНСКИЙ ДОМ)
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

РЕЦЕПЦИЯ ДОСТОЕВСКОГО
В МИРОВОЙ КУЛЬТУРЕ
ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ



ИЗДАТЕЛЬСТВО
ПУШКИНСКОГО ДОМА

Санкт-Петербург
2021

УДК 82.091
ББК 83.3 (2Рос=Рус)1
Р31

Научные рецензенты
В. К. Кантор, С. Л. Фокин

Р31 **Рецепция Достоевского в мировой культуре. История и современность:** Коллективная монография / Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН; под ред. В. Е. Багно, В. М. Дмитриева. — Санкт-Петербург: Издательство Пушкинского Дома, 2021 (Серия «Источники и методы в изучении наследия Ф. М. Достоевского в русской и мировой культуре»). — 208 с.

В книге представлены новые материалы по рецепции жизни и творчества Ф. М. Достоевского в мировой культуре. Это и компаративистские исследования, и впервые переведенные на русский язык тексты, важные для истории восприятия Достоевского в конце XIX — первых десятилетий XX века. Наконец, это подготовленные и переведенные специально для издания эссе о Достоевском современных деятелей культуры из пятнадцати стран.

The book is dedicated to the reception of F. M. Dostoevsky in the world culture. Attention has been paid to both historical aspects of the reception and today's interpretation. The book is divided into three parts. The first one is devoted to the comparative problems of the early period of Dostoevsky's perception in the world culture. The second one presents selected essays, translated into Russian and commented for the first time. Finally, commemorative essays prepared and translated specifically for the book by representatives of contemporary cultural life from fifteen countries.

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований по проекту № 18-012-90014,
не подлежит продаже*



- © И. В. Аршинова, В. Е. Багно, В. М. Дмитриев, Н. А. Тарасова, статьи, 2021
- © В. Андоновски, Д. Генун, Х. Гринберг, Дж. Карофильо, Л. А. де Куэнка, З. Ливанели, М. Лукези, Д. Маградзе, А. Мартин, Дж. Мацзя, А. Перес Аленкарт, И. Ракуза, К. Романо, Г. Саккоманно, А. Стасюк, Й. Харэль, Х. Хименес Лосано, Б. Чонг, тексты, 2021
- © А. С. Аврутина, Ю. Архипова, И. В. Аршинова, В. Е. Багно, Т. Вэньдзюань, В. М. Дмитриев, П. С. Козеренко, М. Ю. Коренева, К. С. Корконосенко, О. В. Панькина, В. М. Паперный, Д. Чонг, переводы, 2021
- © Российская Академия наук, 2021
- © Редакционно-издательское оформление Издательство Пушкинского Дома, 2021

ISBN 978-5-87781-081-5

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
Введение	
<i>В. Е. Багно</i>	
Достоевский: Вступая в третье столетие (Взгляд изнутри на взгляд со стороны)	12
ЧАСТЬ I	
Достоевский в мировой культуре. История	
<i>В. Е. Багно</i>	
Ясные поляны и петербургские углы России и русской литературы (Прогнозы и пророчества Э. Пардо Басан)	22
<i>И. В. Аршинова</i>	
Ф. М. Достоевский в воспоминании Э. А. Казалета: Восстановление и «пересобирание» памяти	36
<i>В. М. Димитриев</i>	
«Достоевский» Андре Жида в русском зарубежье	47
<i>В. М. Димитриев</i>	
Картина Достоевского и панорама Толстого: К истории одной параллели у Вяч. Иванова и Андре Жида	62
ЧАСТЬ II	
Достоевский в мировой культуре. Тексты	
<i>В. Е. Багно</i>	
Великая и властная красота мистического реализма (Эмилия Пардо Басан о Достоевском)	82
<i>Эмилия Пардо Басан</i>	
Достоевский. (Глава из книги «Революция и роман в России») Перевод <i>В. Е. Багно</i>	83

<i>В. Е. Багно</i> Необычный достоевскофил	96
<i>Мигель де Унамун</i> Необычный русофил <i>Перевод В. Е. Багно</i>	97
<i>И. В. Аршинова</i> Достоевский как психолог и пророк: Взгляд из Великобритании 1918 года	104
<i>Джордж У. Торн</i> Заметки о психологии русской революции с точки зрения Достоевского <i>Перевод И. В. Аршиновой</i>	106
<i>В. М. Димитриев</i> «Не правда ли, самый прекрасный триумф духа?»: Речь Андре Сюареса на столетие Ф. М. Достоевского	115
<i>Андре Сюарес</i> Столетие Достоевского <i>Перевод В. М. Димитриева</i>	118
<i>И. В. Аршинова</i> «Гипноз» Достоевского и его американский интерпретатор	134
<i>Лафкадио Херн</i> Ужасный роман <i>Перевод И. В. Аршиновой</i>	136

ЧАСТЬ III

Достоевский в мировой культуре. Современность

От редакции	142
<i>Венко Андоновски</i> (Северная Македония) Достоевский и Макдональдс <i>Перевод О. В. Панькиной</i>	144
<i>Дени Генун</i> (Франция) Об «Идиоте» <i>Перевод В. М. Димитриева</i>	148
<i>Хенрик Гринберг</i> (Польша). Бесы Достоевского под маской <i>Перевод И. В. Аршиновой</i>	151

<i>Джанрико Карофильо</i> (Италия) «...сложность человеческой души и трагедии бытия» Перевод М. Громыко	155
<i>Луис Альберто де Куэнка</i> (Испания) «Его творчество — одно из десяти или двенадцати чудес мировой литературы» Перевод К. С. Корконосенко	157
<i>Зульфю Ливанели</i> (Турция) Достоевский. Головокружение Перевод А. С. Аврутиной	158
<i>Марку Лукези</i> (Бразилия) Мир спасет красота Перевод В. М. Димитриева (под ред. И. В. Аршиновой)	163
<i>Дато Маградзе</i> (Грузия) К юбилею Достоевского	167
<i>Альфредо Мартин</i> (Аргентина) «...способность вовлекать в повествование нас — читателей» Перевод К. С. Корконосенко	169
<i>Джиди Мацзя</i> (Китай) Начиная с сомнения в существовании Бога: О значении Достоевского для нас Перевод Тянь Вэньдзюань	172
<i>Альфредо Перес Аленкарт</i> (Перу) Двухсотлетие Федора Достоевского: Отвечая на вопросы Всеволода Багно Перевод К. С. Корконосенко	175
<i>Ильма Ракуза</i> (Швейцария) «...Эти темно-синие тома неудержимо влекли меня к себе» Перевод М. Ю. Корневой.....	179
<i>Карлин Романо</i> (США) «...мастер характеров и нюансов...» Перевод И. В. Аршиновой	182
<i>Гильермо Саккоманно</i> (Аргентина) «...не только мой читательский, но и жизненный, экзистенциальный опыт» Перевод К. С. Корконосенко	184

<i>Анджей Стасюк (Польша)</i> Остается Рогожин? <i>Перевод П. С. Козеренко</i>	186
<i>Йонатан Харэль (Израиль)</i> Влияние и релевантность Достоевского <i>Перевод В. М. Паперного</i>	190
<i>Хосе Хименес Лосано (Испания)</i> «...не просто дают представление, но могут вызвать весьма страстное чувство» <i>Перевод В. Е. Багно</i>	194
<i>Бобби Чонг (Южная Корея)</i> «...мне тоже будет сниться сон, такой же, как и русским» <i>Перевод Д. Чонг и Ю. Архиповой</i>	196
Послесловие	
<i>Н. А. Тарасова</i> Проект интернет-портала «Достоевский и мир»: К проблеме рецепции жизни и творчества писателя в современном мире	198
Указатель имен	201
Сведения об авторах	207